



**AJUNTAMENT
DE VALÈNCIA**



**CONVENI DE COL·LABORACIÓ
ENTRE L'AJUNTAMENT DE
VALÈNCIA I LA RESIDÈNCIA
RELIGIOSA ESCLAVES DE MARÍA
INMACULADA, CENTRE BENÈFIC
SOCIAL SENSE ÀNIM DE LUCRE**

**CONVENIO DE COLABORACIÓN
ENTRE EL AYUNTAMIENTO DE
VALÈNCIA Y LA RESIDENCIA
RELIGIOSA ESCLAVAS DE MARÍA
INMACULADA, CENTRO BENÉFICO
SOCIAL SIN ÁNIMO DE LUCRO**

ES REUNIXEN

SE REÚNEN

D'una part, l'Ajuntament de València, amb NIF P4625200-C i domicili en la plaça de l'Ajuntament, núm. 1, en nom i representació del qual actua el Sr. Santiago Ballester Casabuena, regidor delegat de Benestar Social i Cultura de l'Ajuntament de València i assistit pel secretari de l'àrea II, el Sr. José Vicente Ruano Vila.

D'una altra, la Sra. M. Dolores Sempere Francés, directora de la Residència Religiosa Esclavas de María Inmaculada, centre benèfic sense ànim de lucre, amb NIF R4600942I i domicili al carrer de Balmes, 27, de València.

Les dos parts es reconeixen mútuament la capacitat i les competències necessàries per

De una parte, el Ayuntamiento de València, con NIF P4625200-C y domicilio en la plaza del Ayuntamiento, nº 1, en nombre y representación del cual actúa el Sr. Santiago Ballester Casabuena, concejal delegado de Bienestar Social y Cultura del Ayuntamiento de València y asistido por el secretario del área II, Sr. José Vicente Ruano Vila.

De otra, la Sra. María Dolores Sempere Francés, directora de la Residencia Religiosa Esclavas de María Inmaculada, centro benéfico sin ánimo de lucro, con NIF R4600942I y domicilio en calle Balmes, 27 de València.

Las dos partes se reconocen mutuamente la capacidad y las competencias necesarias

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
Conformidad con el documento	MARIA DOLORES SEMPERE FRANCES	26/07/2023	ACCVCA-120	56778763663020253148 311991411706545049
REGIDOR DELEGAT - BENESTAR SOCIAL I CULTURA	SANTIAGO BALLESTER CASABUENA	27/07/2023	ACCVCA-120	85169200179107636909 405281077021882688
SECRETARIA D'ÀREA II - SECRETARIA D'ÀREA II	JOSE VICENTE RUANO VILA	28/07/2023	ACCVCA-120	48801306209778079349 062252786540672854



a subscriure este conveni, aprovat mitjançant l'Acord de la Junta de Govern Local de 21 de juliol de 2023 i a este efecte

para suscribir este convenio, aprobado mediante el acuerdo de la Junta de Gobierno Local, de 21 de julio de 2023 y a este efecto

MANIFESTEN

MANIFIESTAN

1. La Llei 3/2019 de 18 febrer, de la Generalitat, per la qual es regula el sistema de serveis socials inclusius de la Comunitat Valenciana, garantix en el TÍTOL PRELIMINAR, article 2.1, que “esta llei s’aplicarà al conjunt d’actuacions de serveis socials que es realitzen en el territori de la Comunitat Valenciana, per les administracions públiques i per les entitats que conformen el seu sector públic instrumental, així com per les entitats d’iniciativa privada que col·laboren en el marc del Sistema Públic Valencià de Serveis Socials definit en l’article 5”.

En l’article 9, s’establix que són titulars de dret “totes les persones en condicions d’igualtat, dignitat i privacitat, sense cap discriminació per circumstància personal o social i amb residència efectiva en qualsevol municipi de la Comunitat Valenciana”. Igualment diu que podran accedir al Sistema Públic Valencià de Serveis Socials les persones estrangeres que tinguen la condició d’exiliades, refugiades o apàtrides, d’acord amb la legislació vigent, amb els tractats i convenis en la matèria, i si no n’hi ha, amb el principi de reciprocitat.

En l’article 93 establix que “les administracions públiques valencianes podran subscriure amb la iniciativa social convenis i acords de col·laboració que tinguen per objecte les actuacions relacionades amb la provisió de les prestacions del Sistema Públic Valencià de Serveis Socials que, per raó de les persones jurídiques, objecte o causa, no són

1. La Ley 3/2019 de 18 febrero, de la Generalitat, por la que se regula el sistema de servicios sociales inclusivos de la Comunidad Valenciana, garantiza en el TÍTULO PRELIMINAR, artículo 2º. 1, determina que “esta ley se aplicará al conjunto de actuaciones de servicios sociales que se realizan en el territorio de la Comunidad Valenciana, por las administraciones públicas y por las entidades que conforman su sector público instrumental, así como por las entidades de iniciativa privada que colaboran en el marco del Sistema Público Valenciano de Servicios Sociales definido en el artículo 5.”

En su artículo 9º, se establece que son titulares de derecho “todas las personas en condiciones de igualdad, dignidad y privacidad, sin discriminación alguna por circunstancia personal o social y con residencia efectiva en cualquier municipio de la Comunidad Valenciana. Igualmente dice que podrán acceder al Sistema Público Valenciano de Servicios Sociales las personas extranjeras que tengan la condición de exiliadas, refugiadas o apátridas, de acuerdo con la legislación vigente, con los tratados y convenios en la materia, y a falta de ello, con el principio de reciprocidad.

En el artículo 93 establece que “las administraciones públicas valencianas podrán subscribir con la iniciativa social convenios y acuerdos de colaboración que tengan por objeto las actuaciones relacionadas con la provisión de las prestaciones del Sistema Público Valenciano de Servicios Sociales que, por razón de las personas jurídicas, objeto o causa, no son

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
Conformidad con el documento	MARIA DOLORES SEMPERE FRANCES	26/07/2023	ACCVCA-120	56778763663020253148 311991411706545049
REGIDOR DELEGAT - BENESTAR SOCIAL I CULTURA	SANTIAGO BALLESTER CASABUENA	27/07/2023	ACCVCA-120	85169200179107636909 405281077021882688
SECRETARIA D'ÀREA II - SECRETARIA D'ÀREA II	JOSE VICENTE RUANO VILA	28/07/2023	ACCVCA-120	48801306209778079349 062252786540672854



susceptibles de subjectar-se a les normes sobre contractació del sector públic o sobre acció concertada que regula esta llei. Estos convenis i acords de col·laboració es regiran pel que disposa la normativa corresponent, d'acord amb l'ordenament jurídic".

2. La Residència Religiosa Esclavas de Maria Inmaculada desenvolupa el projecte "EMI" i propicia, així, un espai d'acolliment per a dones migrants soles o accompanyades de menors, vulnerables i en situació d'exclusió social que es troben en situació de carrer, que es desenvolupa igualment a la Casa Residència Juana Maria, on s'unifiquen tres programes diferents per la seua tipologia i intervenció:

- Residència Juana María, recurs residencial.
- Llar Teresa Ballester, habitatge semitutelat.
- Llar Rita Sancho, habitatge de transició.

3. Este conveni està subjecte a la legislació vigent i, en particular, a la Llei 40/2015, d'1 d'octubre, de règim jurídic del sector públic que regula els convenis en els articles 47 a 53. En relació a la subvenció nominativa regiran els articles que aplicables de la Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions; el Reial decret 887/2006, de 21 de juliol, pel qual s'aprova el Reglament de la Llei general de subvencions, així com l'Ordenança general de subvencions de l'Ajuntament de València i els seus organismes públics, aprovada per l'Acord plenari de 28 de juliol de 2016.

4. La Residència Religiosa Esclavas de María Inmaculada està al corrent del compliment de les obligacions tributàries i amb la Seguretat Social, tal com estableix el RD 887/2006, de 21 de juliol, articles 18 i 19, i la Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions.

No es troben incurses en cap de les circumstàncies relacionades en l'article 13.2 i 3 de la Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions.

No tenen cap deute pendent amb l'Ajuntament de València.

susceptibles de sujetarse a las normas sobre contratación del sector público o sobre acción concertada que regula esta ley. Estos convenios y acuerdos de colaboración se regirán por el que dispone la normativa correspondiente, de acuerdo con el ordenamiento jurídico."

2. Las Religiosas Esclavas de María Inmaculada desarrollan el "Proyecto EMI" propiciando un espacio de acogida para mujeres migrantes solas o acompañadas de menores, vulnerables y en situación de exclusión social que se encuentran en situación de calle, que se desarrolla en la Residencia Juana María, donde se unifican tres programas diferentes por su tipología e intervención:

- Residencia Juana María, recurso residencial.
- Hogar Teresa Ballester, vivienda semitutelada.
- Llar Rita Sancho, vivienda de transición.

3. Este convenio estará sujeto a la legislación vigente y, en particular, a la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de régimen jurídico del sector público que, en sus artículos 47 a 53, regula los convenios. En relación a la subvención nominativa regirán los artículos que estén aplicables de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, general de subvenciones, el Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, por el cual se aprueba el Reglamento de la Ley general de subvenciones, así como la Ordenanza general de subvenciones del Ayuntamiento de València y sus organismos públicos, aprobada por acuerdo plenario de 28 de julio de 2016.

4. La Residencia Religiosa Esclavas de María Inmaculada, se encuentra al corriente del cumplimiento de las obligaciones tributarias y con la Seguridad Social, tal como se establece en el RD 887/2006, de 21 de julio, art. 18 y 19, y en la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, Ley general de subvenciones.

No se encuentran incursas en ninguna de las circunstancias relacionadas en el art. 13.2 y 3 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, general de subvenciones.

No tienen deuda alguna pendiente con el Ayuntamiento de Valencia.

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
Conformidad con el documento	MARIA DOLORES SEMPERE FRANCES	26/07/2023	ACCVCA-120	56778763663020253148 311991411706545049
REGIDOR DELEGAT - BENESTAR SOCIAL I CULTURA	SANTIAGO BALLESTER CASABUENA	27/07/2023	ACCVCA-120	85169200179107636909 405281077021882688
SECRETARIA D'ÀREA II - SECRETARIA D'ÀREA II	JOSE VICENTE RUANO VILA	28/07/2023	ACCVCA-120	48801306209778079349 062252786540672854



Per tot això, les dos parts han decidit donar estabilitat i contingut a la cooperació que mantenen, i la materialització d'esta voluntat és el conveni que s'articula mitjançant les següents,

Por todo ello ambas partes han decidido dar estabilidad y contenido a la cooperación que viene manteniendo, siendo la materialización de dicha voluntad el presente convenio que se articula mediante las siguientes,

CLÀUSULA

CLÁUSULA

PRIMERA. OBJECTE DEL CONVENI

Constitueix l'objecte del present conveni articular la cooperació i coordinació de la Residència Religiosa Esclaves de María Inmaculada i l'Ajuntament de València, per a facilitar diàriament allotjament, manutenció i suport social-educatiu a trenta (30) persones potencialment susceptibles d'incorporar-se al món laboral, totes elles objecte d'atenció en els programes municipals d'acolliment de la Delegació de Cooperació al Desenvolupament i Migració, ampliable fins a un màxim de trenta-set (37) persones, en cas que existisca disponibilitat pressupostària.

PRIMERA. OBJETO DEL CONVENIO

Constituye el objeto del presente convenio articular la cooperación y coordinación de la Residencia Religiosa Esclaves de María Inmaculada y el Ayuntamiento de València, para facilitar diariamente alojamiento, manutención y apoyo social-educativo a treinta (30) personas potencialmente susceptibles de incorporarse al mundo laboral, todas ellas objeto de atención en los programas municipales de acogida de la Delegación de Cooperación al Desarrollo y Migración, ampliable hasta un máximo de treinta y siete (37) personas, en caso de que exista disponibilidad presupuestaria.

SEGONA. ACTUACIONS QUE S'HAN DE DESENVOLUPAR

Les actuacions que s'han de realitzar són les següents:

- Atendre les necessitats d'allotjament i manutenció.
- Oferir hospitalitat en funció del desenvolupament de l'autonomia personal i social de la persona beneficiària.
- Possibilitar allotjament i manutenció en situacions d'emergència, tant individualment, estacionalment o en situacions de catàstrofe que puguen produir-se.

SEGUNDA. ACTUACIONES A DESARROLLAR

Las actuaciones que se realizarán serán las siguientes:

- Atender a las necesidades de alojamiento y manutención.
- Ofrecer hospitalidad en función del desarrollo de la autonomía personal y social del beneficiario/a.
- Posibilitar alojamiento y manutención en situaciones de emergencia, tanto a nivel individual, estacional o en situaciones de catástrofe que puedan producirse.

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
Conformidad con el documento	MARIA DOLORES SEMPERE FRANCES	26/07/2023	ACCVCA-120	56778763663020253148 311991411706545049
REGIDOR DELEGAT - BENESTAR SOCIAL I CULTURA	SANTIAGO BALLESTER CASABUENA	27/07/2023	ACCVCA-120	85169200179107636909 405281077021882688
SECRETARIA D'AREA II - SECRETARIA D'AREA II	JOSE VICENTE RUANO VILA	28/07/2023	ACCVCA-120	48801306209778079349 062252786540672854



d) Acolliment i atenció socioeducativa de totes les persones derivades per part d'un equip tècnic, en la composició del qual ha de figurar com a mínim un treballador o treballadora social a mitja jornada que aplique la intervenció social plasmada en el projecte.

La vigilància i el control de les persones derivades correspon en tot cas a la Residència Religiosa Esclavas de Maria Inmaculada. L'Ajuntament de València en cap cas respon de les accions o omissions de les persones derivades que es troben en allotjament, manutenció, acolliment o atenció per la citada residència.

En tot cas, les i els professionals que participen en el programa no han de mantindre cap relació laboral, ni qualsevol tipus de dependència amb l'Ajuntament de València.

Després d'aprovar-se el conveni, l'entitat haurà de fer públic esment al cofinançament de l'Ajuntament de València en el desenvolupament d'este i incloure el logotip municipal i la inscripció "Ajuntament de València. Regidoria de Cooperació al Desenvolupament i Migració" en totes aquelles publicacions, retolacions, cartells, etc. que tinguen relació amb el programa convingut.

TERCERA. VIGÈNCIA

Este conveni obliga les parts des del moment de la seua signatura i estén la seua vigència retroactivament des de l'1 de gener de 2023 fins al 31 de desembre de 2023, amb la possibilitat de realitzar-ne dos pròrrogues, que hauran de ser expresses i prèvies a la finalització de la vigència del conveni o pròrroga, si s'escau.

És causa d'extinció del conveni:

- a) El transcurs del termini de vigència.
- b) L'acord unànime de les parts signants.
- c) L'incompliment d'alguna de les parts de

d) Acogida y atención socio-educativa, por un equipo técnico, en cuya composición figurará como mínimo la figura de un trabajador social a media jornada, de todas las personas derivadas, aplicando la intervención social plasmada en el proyecto.

La vigilancia y el control de las personas derivadas corresponderán en todo caso a la Residencia Religiosa Esclavas de María Inmaculada. El Ayuntamiento de València en ningún caso responderá de las acciones u omisiones de las personas derivadas que se encuentren en alojamiento, manutención, acogida o atención por la citada residencia.

En todo caso las y los profesionales que participen en el programa no mantendrán relación laboral alguna, ni cualquier tipo de dependencia con el Ayuntamiento de València.

Tras haber sido aprobado el convenio, la entidad deberá hacer pública mención a la co-financiación del Ayuntamiento de València en el desarrollo de los mismos e incluir el logotipo municipal y la inscripción "Ayuntamiento de València" (Concejalía de Cooperación al Desarrollo y Migración), en todas aquellas publicaciones, rotulaciones, carteles... que tengan relación con el programa convenido.

TERCERA. VIGENCIA

El presente convenio obligará a las partes desde el momento de su firma y extenderá su vigencia retroactivamente desde el 1 de enero de 2023 hasta el 31 de diciembre de 2023, con la posibilidad de realizar dos prórrogas del mismo, que deberán ser expresas y previas a la finalización de la vigencia del convenio o prórroga en su caso.

Será causa de extinción del convenio:

- a) El transcurso del plazo de vigencia.
- b) El acuerdo unánime de las partes firmantes.
- c) El incumplimiento de alguna de las partes

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
Conformidad con el documento	MARIA DOLORES SEMPERE FRANCES	26/07/2023	ACCVCA-120	56778763663020253148 311991411706545049
REGIDOR DELEGAT - BENESTAR SOCIAL I CULTURA	SANTIAGO BALLESTER CASABUENA	27/07/2023	ACCVCA-120	85169200179107636909 405281077021882688
SECRETARIA D'AREA II - SECRETARIA D'AREA II	JOSE VICENTE RUANO VILA	28/07/2023	ACCVCA-120	48801306209778079349 062252786540672854



qualsevol de les obligacions contretes i/o clàusules que s'hi establixen, així com l'incompliment de la normativa vigent en la matèria, la qual cosa facultarà per a resoldre'l.

- d) Per decisió judicial declaratòria de nul·litat del conveni.

En cada cas concret, en funció de la causa específica d'extinció i a la vista de la situació de les actuacions en curs d'execució, les parts han d'establir la forma de finalització d'estes actuacions.

QUARTA. FINANÇAMENT

Per al període de vigència del conveni, l'Ajuntament de València ha d'abonar a la Residència Religiosa Esclavas de Maria Inmaculada la quantitat de dos-cents un mil euros (201.000,00 €), ampliable fins a un màxim de dos-cents seixanta mil euros (260.000,00 €), en el cas que hi haja disponibilitat pressupostària, en concepte d'aportació a les despeses que constitueixen l'objecte d'este conveni, amb càrrec a l'aplicació pressupostària KI590 23100 48920.

Per a enguany l'Ajuntament de València ha d'abonar a la Residència Religiosa Esclavas de María Inmaculada la quantitat de dos-cents un mil euros (201.000,00 €), amb independència de la data de la seu signatura, atés que va entrar en vigor el passat dia 1 de gener de 2023.

El pagament es realitzarà després de la signatura del conveni segons Base 29.4 d'Execució del Pressupost de 2023, necessari per al foment de les activitats objecte del conveni, atés l'interès social d'aquest. L'import del pagament anticipat serà del 75% de la subvenció nominativa, i el 25% restant s'abonarà una vegada aprovada la justificació de la subvenció.

L'aportació de l'Ajuntament està condicionada a l'existència de crèdit en els pressupostos corresponents. D'acord amb el que es esta-

de cualquiera de las obligaciones contraídas y/o cláusulas establecidas en él, así como el incumplimiento de la normativa vigente en la materia, lo que facultará para la resolución del mismo.

- d) Por decisión judicial declaratoria de nulidad del convenio.

En cada caso concreto, en función de la causa específica de extinción y a la vista de la situación de las actuaciones en curso de ejecución, las partes establecerán la forma de finalización de dichas actuaciones.

CUARTA. FINANCIACIÓN

Para el periodo de vigencia del convenio, el Ayuntamiento de València abonará a la Residencia Religiosa Esclavas de María Inmaculada la cantidad de doscientos un mil euros (201.000,00 €), ampliable hasta un máximo de doscientos sesenta mil euros (260.000,00 €), en caso de que exista disponibilidad presupuestaria, en concepto de aportación a los gastos que constituye el objeto de este convenio, con cargo a la aplicación presupuestaria KI590 23100 48920.

Para el presente año el Ayuntamiento de València abonará a la Residencia Religiosa Esclavas de María Inmaculada la cantidad de doscientos un mil euros (201.000,00 €), con independencia de la fecha de su firma, entrando en vigor el pasado día 1 de enero de 2023.

El pago se realizará tras la firma del convenio según Base 29.4 de Ejecución del Presupuesto de 2023, necesario para el fomento de las actividades objeto del convenio, atendido el interés social del mismo. El importe del pago anticipado será del 75% de la subvención nominativa, y el 25% restante se abonará una vez aprobada la justificación de la subvención.

La aportación del Ayuntamiento estará condicionada a la existencia de crédito en los correspondientes presupuestos. De acuerdo con lo

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
Conformidad con el documento	MARIA DOLORES SEMPERE FRANCES	26/07/2023	ACCVCA-120	56778763663020253148 311991411706545049
REGIDOR DELEGAT - BENESTAR SOCIAL I CULTURA	SANTIAGO BALLESTER CASABUENA	27/07/2023	ACCVCA-120	85169200179107636909 405281077021882688
SECRETARIA D'ÀREA II - SECRETARIA D'ÀREA II	JOSE VICENTE RUANO VILA	28/07/2023	ACCVCA-120	48801306209778079349 062252786540672854



blix l'article 16.2.c de l'Ordenança general de subvención de l'Ajuntament de València i dels seus organismes públics, de data 28 de julios de 2016, en relació amb el que disposa l'article 42.2 del Reial decret 887/2006, de 21 de julios, pel qual s'aprova el Reglament de la Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions, en tindre l'entitat caràcter no lucratiu i ser l'objecte de l'activitat de tipus social, solidari i humanitari, no es considera necessari que preste cap garantia pel pagament de la subvenció amb caràcter anticipat a la realització d'estes activitats.

El pagament de les pròrrogues, si és el cas, s'ha de realitzar una vegada justificades correctament les despeses de l'any anterior. S'ha d'abonar mitjançant el sistema d'abonament a compte a tenor de la base 29 d'execució del Pressupost municipal de 2023 i el que estableix l'article 34 de la LGS i l'article 38 de l'OGS.

La Residència Religiosa Esclaves de Maria Inmaculada vindrà obligada a remetre a l'Ajuntament de València una memòria anual del desenvolupament del programa i la seua justificació documental en el termini màxim d'un mes, sent aquest el 31 de gener de 2024, comptat des de la finalització de vigència del conveni que és fins al 31 de desembre de 2023, i, en el seu cas, de cadascuna de les pròrrogues.

Despeses subvencionables

A l'efecte d'este conveni de col·laboració, i atenent el que s'estableix en l'Ordenança General de Subvencions, art. 27, tenen la consideració de despeses subvencionables aquelles que, sense referir-se a inversions, resulten necessàries per al desenvolupament de l'activitat objecte del conveni i s'hagen realitzat durant el termini de vigència d'este i hagen sigut efectivament pagades amb anterioritat a la finalització del període de justificació.

Es consideraren despeses subvencionables:

- Les despeses de personal (sou, cotitzacions,...)

dispuesto en el artículo 16.2 c) de la Ordenanza general de subvenciones del Ajuntament de València y de sus organismos públicos, de fecha 28 de julio de 2016, en relación con lo establecido en el artículo 42.2 Real decreto 887/2006, de 21 de julio, por el que se aprueba el Reglamento de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, general de subvenciones, al tener la entidad carácter no lucrativo y ser el objeto de la actividad subvencionada de tipo social, solidario y humanitario, no se considera preciso que preste garantía alguna por el pago de la subvención con carácter anticipado a la realización de dichas actividades.

El pago de las prórrogas, en su caso, se realizará una vez justificados correctamente los gastos del año anterior. Se abonará mediante el sistema de abono a cuenta a tenor de la base 29 de ejecución del Presupuesto municipal de 2023 y lo establecido en el art. 34 de la LGS y el art. 38 de la OGS.

La Residencia Religiosa Esclavas de María Inmaculada vendrá obligada a remitir al Ayuntamiento de València una memoria anual del desarrollo del programa y su justificación documental en el plazo máximo de un mes, siendo este el 31 de enero de 2024, contado desde la finalización de vigencia del convenio que es hasta el 31 de diciembre de 2023, y, en su caso, de cada una de las pròrrogas.

Gastos subvencionables

A los efectos del presente convenio de colaboración, y atendiendo a lo establecido en la Ordenanza General de Subvenciones, art. 27, tienen la consideración de gastos subvencionables aquellos que, no refiriéndose a inversiones, resulten necesarios para el desarrollo de la actividad objeto del convenio y se hayan realizado durante el plazo de vigencia del mismo y hayan sido efectivamente pagados con anterioridad a la finalización del período de justificación.

Se consideraran gastos subvencionables:

- Los gastos de personal (sueldo, cotizaciones,...)

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
Conformidad con el documento	MARIA DOLORES SEMPERE FRANCES	26/07/2023	ACCVCA-120	56778763663020253148 311991411706545049
REGIDOR DELEGAT - BENESTAR SOCIAL I CULTURA	SANTIAGO BALLESTER CASABUENA	27/07/2023	ACCVCA-120	85169200179107636909 405281077021882688
SECRETARIA D'AREA II - SECRETARIA D'AREA II	JOSE VICENTE RUANO VILA	28/07/2023	ACCVCA-120	48801306209778079349 062252786540672854



- Serveis bàsics de subministraments: aigua, gas, electricitat, ...
- Alimentació, inclosos productes alimentaris infantils.
- El material d'oficina, material escolar xiquets i un altre material fungible no inventariable.
- Béns primera necessitat (roba personal, calçat, roba llit i parament,...)
- Despeses vàries (Gestió/tramitació documentació, activitats escolars menors, desplaçaments, farmàcia i despeses menors per a manteniment instal·lacions que, no referint-se a inversions, resulton necessaris per al desenvolupament de l'activitat objecte del conveni.
- Servicios básicos de suministros: agua, gas, electricidad,...
- Alimentación, incluidos productos alimentarios infantiles.
- El material de oficina, material escolar niños y otro material fungible no inventariable.
- Bienes primera necesidad (ropa personal, calzado, ropa cama y menaje,...).
- Gastos varios (Gestión/tramitación documentación, actividades escolares menores, desplazamientos, farmacia y gastos menores para mantenimiento instalaciones que, no refiriéndose a inversiones, resulton necesarios para el desarrollo de la actividad objeto del convenio.

Justificació de la subvenció

L'entitat religiosa Esclavas de María Inmaculada, a l'efecte de justificar els fons percibuts, i de conformitat amb l'article 29 de l'Ordenança general de subvencions de l'Ajuntament de València i els seus organismes públics, han de presentar una memòria completa de les actuacions realitzades, dels resultats obtinguts i de la destinació dels fons aportats, mitjançant la presentació de la documentació següent:

- 1) La memòria d'actuació referenciada en l'apartat anterior, amb indicació de les activitats realitzades i dels resultats obtinguts.
- 2) Una memòria econòmica justificativa del cost de les activitats realitzades acompañada de la documentació establecida per l'article 29.1.2:
 - a) Una relació classificada de les despeses, amb identificació de la persona creditora i del document, el seu import i les dates d'emissió de pagament.

Esta relació haurà de totalitzar-se a fi de poder determinar quin ha sigut el percentatge del cost final del projecte o activitat efectiva-

Justificación de la subvención

La entidad religiosa Esclavas de María Inmaculada, a efectos de justificar los fondos percibidos, y de conformidad con el art. 29 de la Ordenanza general de subvenciones del Ayuntamiento de València y sus organismos públicos, presentarán una memoria completa de las actuaciones realizadas, de los resultados obtenidos y del destino de los fondos aportados, mediante la presentación de la siguiente documentación:

- 1) La memoria de actuación referenciada en el apartado anterior, con indicación de las actividades realizadas y de los resultados obtenidos.
- 2) Una memoria económica justificativa del coste de las actividades realizadas acompañada de la documentación establecida por el art. 29.1.2:
 - a) Una relación clasificada de los gastos, con identificación de la persona acreedora y del documento, su importe y las fechas de emisión de pago.

Dicha relación deberá totalizarse al objeto de poder determinar cuál ha sido el porcentaje del coste final del proyecto o actividad efectivamente-

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
Conformidad con el documento	MARIA DOLORES SEMPERE FRANCES	26/07/2023	ACCVCA-120	56778763663020253148 311991411706545049
REGIDOR DELEGAT - BENESTAR SOCIAL I CULTURA	SANTIAGO BALLESTER CASABUENA	27/07/2023	ACCVCA-120	85169200179107636909 405281077021882688
SECRETARIA D'AREA II - SECRETARIA D'AREA II	JOSE VICENTE RUANO VILA	28/07/2023	ACCVCA-120	48801306209778079349 062252786540672854



ment executada que ha finançat l'Ajuntament de València amb la subvenció concedida.

Per a cadascuna de les despeses relacionades s'ha d'indicar quina ha sigut la font de finançament (subvenció concedida per l'Ajuntament o els seus organismes públics, subvencions concedides per altres entitats públiques, finançament aportat per la persona beneficiària, rendiments financers dels fons i altres ingressos). Quan s'haja utilitzat més d'una font de finançament, caldrà indicar el percentatge en el qual ha participat cada una d'elles.

b) Les factures originals i els restants documents de valor probatori equivalent en el tràfic jurídic mercantil o amb eficàcia administrativa, incorporats en la relació a què es fa referència en l'apartat anterior, als quals s'ha d'unir la documentació acreditativa dels pagaments realitzats.

Estos documentos originales s'han de presentar ordenados correlativamente segons el número d'orde assignat en la relació numerada, i s'han d'estampillar per a facilitar el control de la concurrencia d'altres subvenciones que haja pogut obtindre l'entitat beneficiaria.

Una vegada estampillats els documents originals i digitalitzats en l'expedient electrònic, s'han de retornar a l'entitat beneficiària mitjançant una compareixença en les dependències del Servei de Cooperació al Desenvolupament i Migració d'Ajuntament de València. Els documents originals han d'estar depositats en l'entitat beneficiària durant un període d'almenys quatre anys.

c) Una relació detallada d'altres ingressos o subvencions que hagen finançat l'activitat subvencionada amb indicació de l'import i la seua procedència.

d) Els tres pressupostos que, en aplicació de l'article 31.3 de la LGS, haja d'haver sol·licitat la persona beneficiària.

e) Si és el cas, la carta de pagament de re-

te ejecutada que ha financiado el Ayuntamiento de València con la subvención concedida.

Para cada uno de los gastos relacionados se indicará cuál ha sido la fuente de financiación (subvención concedida por el Ayuntamiento o sus organismos públicos, subvenciones concedidas por otras entidades públicas, financiación aportada por la persona beneficiaria, rendimientos financieros de los fondos y otros ingresos). Cuando se hubieran utilizado más de una fuente de financiación se indicará el porcentaje en el que hubiera participado cada una de ellas.

b) Las facturas originales y los restantes documentos de valor probatorio equivalente en el tráfico jurídico mercantil o con eficacia administrativa, incorporados en la relación a que se hace referencia en el anterior apartado, a los que se unirá la documentación acreditativa de los pagos realizados.

Dichos documentos originales se presentarán ordenados correlativamente según el número de orden asignado en la relación numerada, y deberán estampillarse para facilitar el control de la concurrencia de otras subvenciones que haya podido obtener la entidad beneficiaria.

Una vez estampillados los documentos originales y digitalizados en el expediente electrónico, serán devueltos a la entidad beneficiaria mediante comparecencia en las dependencias del Servicio de Cooperación al Desarrollo y Migración de Ayuntamiento de València. Los documentos originales deberán permanecer depositados en la entidad beneficiaria durante un periodo de al menos cuatro años.

c) Una relación detallada de otros ingresos o subvenciones que hayan financiado la actividad subvencionada con indicación del importe y su procedencia.

d) Los tres presupuestos que, en aplicación del artículo 31.3 de la LGS, deba de haber solicitado la persona beneficiaria.

e) En su caso, la carta de pago de reintegro

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
Conformidad con el documento	MARIA DOLORES SEMPERE FRANCES	26/07/2023	ACCVCA-120	56778763663020253148 311991411706545049
REGIDOR DELEGAT - BENESTAR SOCIAL I CULTURA	SANTIAGO BALLESTER CASABUENA	27/07/2023	ACCVCA-120	85169200179107636909 405281077021882688
SECRETARIA D'ÀREA II - SECRETARIA D'ÀREA II	JOSE VICENTE RUANO VILA	28/07/2023	ACCVCA-120	48801306209778079349 062252786540672854



integralment en el supòsit de romanents no aplicats, així com dels interessos que se'n deriven.

f) Les factures que es presenten en els comptes justificatius han de complir els requisits següents:

- Han d'ajustar-se al contingut exigit amb caràcter general en el reglament pel qual es regulen les obligacions de facturació, aprovat pel Reial decret 1619/2012, de 30 de novembre, o en la normativa que el substituïsca.

- Han d'estar datades en l'exercici econòmic per al qual s'haja concedit la subvenció. Només s'accepten factures amb data diferent a les inicialment previstes per a l'execució del projecte en aquells casos en què l'òrgan competent n'haja autoritzat prèviament una modificació que afecte el seu termini d'execució.

- Quan una entitat emissora de factures estiga exempta de l'IVA, s'ha d'aportar un certificat expedit per òrgan competent que acrelide de manera fefaent l'exempció de què es tracte.

L'aportació municipal és compatible amb altres subvencions, ajudes, ingressos o recursos per a la mateixa finalitat, i el pagament és únic per la seua totalitat i amb caràcter anticipat a la justificació.

S'exceptua l'entitat Esclavas de María Inmaculada d'aportar la garantia a la qual es refereix l'article 17 i l'article 21 de la Llei 38/2003, de 13 de novembre, general de subvencions, en relació amb l'article 42 del RD 887/2006, de 21 de juliol, pel qual s'aprova el reglament de la citada llei, i l'article 16 de l'Ordenança general de subvencions de l'Ajuntament de València i els seus organismes públics, per al cas que es realitzen pagaments anticipats, atés que es tracta d'una entitat sense ànim de lucre segons l'article 1 dels seus estatuts.

en el supuesto de remanentes no aplicados, así como de los intereses derivados de los mismos.

f) Las facturas que se presenten en las cuentas justificativas deberán cumplir los siguientes requisitos:

- Habrán de ajustarse al contenido exigido con carácter general en el Reglamento por el que se regulan las obligaciones de facturación, aprobado por Real decreto 1619/2012, de 30 de noviembre, o en la normativa que lo sustituya.*

- Habrán de estar fechadas en el ejercicio económico para el que se haya concedido la subvención. Sólo se aceptarán facturas con fecha distinta a las inicialmente previstas para la ejecución del proyecto, en aquellos casos en que previamente se haya autorizado por el órgano competente una modificación del mismo que afectare a su plazo de ejecución.*

- Cuando una entidad emisora de facturas esté exenta del IVA habrá de acompañarse certificado expedido por órgano competente que acrelide de forma fehaciente la exención de que se trate.*

La aportación municipal será compatible con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad, y el pago será único por su totalidad y con carácter anticipado a la justificación.

Se exceptúa a la entidad Esclavas de María Inmaculada de aportar la garantía a la que se refiere el art. 17 y art. 21 de la Ley 38/2003, de 13 de noviembre, general de subvenciones, en relación con el art. 42 del RD 887/2006, de 21 de julio, por el que se aprueba el Reglamento de la citada ley, y el art. 16 de la Ordenanza general de subvenciones del Ayuntamiento de València y sus organismos públicos, para el caso de que se realicen pagos anticipados, basándonos en que se trata de una entidad sin ánimo de lucro según el art. 1 de sus estatutos.

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
Conformidad con el documento	MARIA DOLORES SEMPERE FRANCES	26/07/2023	ACCVCA-120	56778763663020253148 311991411706545049
REGIDOR DELEGAT - BENESTAR SOCIAL I CULTURA	SANTIAGO BALLESTER CASABUENA	27/07/2023	ACCVCA-120	85169200179107636909 405281077021882688
SECRETARIA D'AREA II - SECRETARIA D'AREA II	JOSE VICENTE RUANO VILA	28/07/2023	ACCVCA-120	48801306209778079349 062252786540672854



CINQUENA. COMPATIBILITAT DE LA SUBVENCIÓ PREVISTA EN ESTE CONVENI

1. Compatibilitat amb altres subvencions. La concessió de la subvenció prevista en este conveni és compatible amb altres subvencions, ajudes, ingressos o recursos per a la mateixa finalitat, provinents d'altres administracions públiques, altres ens públics o privats, nacionals, de la Unió Europea o d'organismes internacionals, sempre que l'import del total de les subvencions rebudes no supere el cost de l'activitat subvencionada.

En este sentit, s'ha de comunicar sempre si el projecte objecte d'este conveni és objecte de concessió de subvencions per altres entitats, públiques o privades, i en este cas, caldrà que presenten una relació d'estes i en detallen la quantia i la finalitat a fi que l'import dels projectes mai es puga superar amb el total de subvencions.

2. Compatibilitat amb la normativa de competència de la Unió Europea. La subvenció atorgada en este conveni de col·laboració no es troba dins del marc previst en l'article 107. 1 del Tractat de Funcionament de la Unió Europea, atés que l'ajuda pública concedida, per la seua naturalesa, no suposa un avantatge econòmic, no falseja ni pot falsejar la competència, ni els intercanvis comercials entre estats integrants.

SISENA. PROGRAMA D'ACTUACIÓ

La relació entre la Residència Religiosa Esclavas de María Inmaculada i l'Ajuntament s'ha de canalitzara través de la Regidoria de Cooperació al Desenvolupament i Migració mitjançant la direcció del Servici i la direcció CAI, Accessibilitat i Drets d'este.

La gestió del citat programa es presta a través del Servici Municipal de Primer Acoliment d'Immigrants (SPA) que, en coordinació amb l'equip tècnic de la Congregació Religiosa

QUINTA. COMPATIBILIDAD DE LA SUBVENCIÓN PREVISTA EN ESTE CONVENIO

1. *Compatibilidad con otras subvenciones:* La concesión de la subvención prevista en este convenio es compatible con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad, provenientes de otras administraciones públicas, otros entes públicos o privados, nacionales, de la Unión Europea o de organismos internacionales, siempre que el importe del total de las subvenciones recibidas no supere el coste de la actividad subvencionada.

En este sentido, se tendrá que comunicar siempre si el proyecto objeto de este convenio es objeto de concesión de subvenciones por otras entidades, públicas o privadas, y en este caso hará falta que presentan una relación de estas, detallando su cuantía y finalidad a fin de que nunca se pueda superar con el total de subvenciones, el importe de los proyectos.

2. *Compatibilidad con la normativa de competencia de la Unión Europea:* La subvención otorgada en este convenio de colaboración, no se encuentra dentro del marco previsto en el artículo 107. 1 del Tratado de Funcionamiento de la Unión Europea, dado que la ayuda pública concedida, por su naturaleza, no supone una ventaja económica, no falsea ni puede falsear la competencia, ni los intercambios comerciales entre estados integrantes.

SEXTA. PROGRAMA DE ACTUACIÓN

La relación entre la Residencia Religiosa Esclavas de María Inmaculada y el Ayuntamiento se canalizará a través de la Concejalía de Cooperación al Desarrollo y Migración mediante la Jefatura de Servicio y la Jefatura de Dirección CAI, Accesibilidad y Derechos del mismo.

La gestión del citado programa se presta a través del Servicio Municipal de Primera Acolida de Inmigrantes (SPA) que, en coordinación con el Equipo Técnico de la Congrega-

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
Conformidad con el documento	MARIA DOLORES SEMPERE FRANCES	26/07/2023	ACCVCA-120	56778763663020253148 311991411706545049
REGIDOR DELEGAT - BENESTAR SOCIAL I CULTURA	SANTIAGO BALLESTER CASABUENA	27/07/2023	ACCVCA-120	85169200179107636909 405281077021882688
SECRETARIA D'AREA II - SECRETARIA D'AREA II	JOSE VICENTE RUANO VILA	28/07/2023	ACCVCA-120	48801306209778079349 062252786540672854



Esclavas de María Inmaculada, ha de remetre aquelles persones susceptibles de necessitar l'atenció d'esta, amb un document en el qual conste:

- Identificació de la persona usuària.
- Dies d'atenció i proposta d'intervenció.
- Especificació del professional que s'encaixarregue del seguiment de cada cas.

En el cas que els tècnics o tècniques responsables de la Congregació Religiosa Esclavas de María Inmaculada modifiquen el contingut de la col·laboració, s'haurà de remetre al Servei Municipal de Primera Acollida la informació sobre les causes d'esta modificació.

A l'efecte de vetlar pel compliment dels plans d'intervenció individualitzats, així com de dur a terme propostes tècniques de millora de la citada cooperació i col·laboració, quinzenalment s'han de dur a terme reunions tècniques de coordinació i seguiment. La comissió ha d'estar formada per algun membre de la Residència Religiosa Esclavas de María Inmaculada i personal tècnic municipal dins del Servei Municipal de Primer Acoliment d'Immigrants.

En tot cas, les funcions d'esta comissió s'han d'ajustar al que disposa l'article 49.f de la Llei 40/2015, d'1 d'octubre, de règim jurídic del sector públic.

SETENA. PROTECCIÓ DE DADES I PUBLICACIÓ DEL CONVENI

Les parts assumixen el compromís de compliment efectiu del dret de protecció de dades de caràcter personal i de la normativa que el regula, així com garantir-ne el compliment.

Si s'utilitzen mitjans informàtics o altres mitjans de tractament automatitzat de dades de caràcter personal, caldrà complir, en tot cas, el que disposa la Llei orgànica 3/2018, de 5 de desembre, de protecció de dades personals i garantia de drets digitals, les seues

ción Religiosa Esclavas de María Inmaculada, remitirá aquellas personas susceptibles de precisar la atención del mismo, con un documento en el que constará:

- Identificación del usuario.
- Días de atención y Propuesta de intervención.
- Especificación del profesional que llevará el seguimiento de cada caso.

En caso de modificación del contenido de la colaboración por los técnicos responsables de la Religiosa Esclavas de María Inmaculada, deberá remitirse al Servicio Municipal de Primera Acogida información sobre las causas de dicha modificación.

Al efecto de velar por el cumplimiento de los planes de intervención individualizados, así como de llevar a cabo propuestas técnicas de mejora de la citada cooperación y colaboración, se llevará a cabo quincenalmente reuniones técnicas de coordinación y seguimiento. La comisión estará formada por algún miembro de la Residencia Religiosa Esclavas de María Inmaculada y técnicos municipales dentro del Servicio Municipal de Primera Acogida de Inmigrantes.

En todo caso, las funciones de esta comisión se ajustarán al que dispone el artículo 49.f) de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de régimen jurídico del sector público.

SÉPTIMA. PROTECCIÓN DE DATOS Y PUBLICACIÓN DEL CONVENIO

Las partes asumen el compromiso de cumplimiento efectivo del derecho de protección de datos de carácter personal, y de la normativa que lo regula, garantizando su cumplimiento.

Si se utilizan medios informáticos u otros medios de tratamiento automatizado de datos de carácter personal, se dará cumplimiento, en todo caso, a lo dispuesto en la Ley orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de protección de datos personales y garantía de derechos

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
Conformidad con el documento	MARIA DOLORES SEMPERE FRANCES	26/07/2023	ACCVCA-120	56778763663020253148 311991411706545049
REGIDOR DELEGAT - BENESTAR SOCIAL I CULTURA	SANTIAGO BALLESTER CASABUENA	27/07/2023	ACCVCA-120	85169200179107636909 405281077021882688
SECRETARIA D'ÀREA II - SECRETARIA D'ÀREA II	JOSE VICENTE RUANO VILA	28/07/2023	ACCVCA-120	48801306209778079349 062252786540672854



normes de desenvolupament, i el Reglament 2016/679 de la Unió Europea.

Així mateix, s'ha de complir el que preceptua la Llei 39/2015, d'1 d'octubre, de procediment administratiu comú de les administracions públiques, respecte a l'accés limitat de les persones interessades en relació amb els documents que continguen informació referent a la seua intimitat.

L'Ajuntament de València i l'entitat religiosa Esclavas de Maria Inmaculada han de publicar íntegrament este conveni, després de signar-lo, a través del portal de transparència o pàgina web tal com estableixen els articles 9.1.c i 10.1 i 3 de la Llei 2/2015, de 2 d'abril, de la Generalitat, de transparència, bon govern i participació ciutadana de la Comunitat Valenciana.

HUITENA. CONSEQÜÈNCIES D'INCOMPLIMENT

Es pot dictar resolució de minoració o rescissió del conveni, si és el cas, i de reintegració de les quantitats percebudes, així com dels interessos de demora des del moment del pagament en els supòsits de l'article 37 de la Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions.

NOVENA. JURISDICCÍÓ

Les parts intervinguts se sotmeten, expressament, per a la resolució de qualsevol litigi que puga sorgir en la interpretació i aplicació del conveni, als òrgans de la jurisdicció contenciosa administrativa amb seu a València.

digitales, sus normas de desarrollo, y al Reglamento 2016/679 de la Unión Europea.

Asimismo deberá observarse lo preceptuado en la Ley 39/2015, de 1 de octubre, de Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas, respecto al acceso limitado de las personas interesadas con relación a los documentos que contengan información referente a la intimidad de las mismas.

El Ayuntamiento de València y la entidad religiosa Esclavas de María Inmaculada, procederán a la publicación íntegra de este convenio, después de su firma, a través del portal de transparencia o página web tal como se establece en los art. 9.1.c) y 10.1 y 3 de la Ley 2/2015, de 2 de abril, de la Generalitat de transparencia, buen gobierno y participación ciudadana de la Comunidad Valenciana.

OCTAVA. CONSECUENCIAS DE INCUMPLIMIENTO

Se podrá dictar resolución de minoración o rescisión del convenio, en su caso, y de reintegro de las cantidades percibidas, así como de los intereses de demora desde el momento del pago en los supuestos del artículo 37 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, general de subvenciones.

NOVENA. JURISDICCIÓN

Las partes intervinientes se someten, expresamente, para la resolución de cualquier litigio que pudiera surgir en la interpretación y aplicación del convenio, a los órganos de la jurisdicción contencioso-administrativa con sede en València.

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
Conformidad con el documento	MARIA DOLORES SEMPERE FRANCES	26/07/2023	ACCVCA-120	56778763663020253148 311991411706545049
REGIDOR DELEGAT - BENESTAR SOCIAL I CULTURA	SANTIAGO BALLESTER CASABUENA	27/07/2023	ACCVCA-120	85169200179107636909 405281077021882688
SECRETARIA D'AREA II - SECRETARIA D'AREA II	JOSE VICENTE RUANO VILA	28/07/2023	ACCVCA-120	48801306209778079349 062252786540672854



I per deixar-ne constància, als efectes que corresponguen i en prova de conformitat amb tot el que s'hi ha establít, les parts signen electrònicament este document a un sol efecte.

Y para que conste, a los efectos que correspondan y en prueba de conformidad con todo lo que se ha establecido, las partes firman electrónicamente este documento a un solo efecto.

Per l'Ajuntament de València
Por el Ayuntamiento de València

Per la Residència Religiosa Esclaves de Maria Immaculada
Por la Residencia Religiosa Esclavas de María Immaculada

MARIA
DOLORES|
SEMPERE|FRANCES
FRANCES



Firmado digitalmente
por MARIA
DOLORES|
SEMPERE|FRANCES
Fecha: 2023.07.26
11:34:49 +02'00'

Sr. Santiago Ballester Casabuena
Regidor delegat de Benestar Social i Cultura
Concejal delegado de Bienestar Social y Cultura

Sra. M^a Dolores Sempere Francés
Directora

El secretari de l'Àrea II / *El secretario del Área II*

Sr. José Vicente Ruano Vila

14 de 14

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
Conformidad con el documento	MARIA DOLORES SEMPERE FRANCES	26/07/2023	ACCVCA-120	56778763663020253148 311991411706545049
REGIDOR DELEGAT - BENESTAR SOCIAL I CULTURA	SANTIAGO BALLESTER CASABUENA	27/07/2023	ACCVCA-120	85169200179107636909 405281077021882688
SECRETARIA D'ÀREA II - SECRETARIA D'ÀREA II	JOSE VICENTE RUANO VILA	28/07/2023	ACCVCA-120	48801306209778079349 062252786540672854